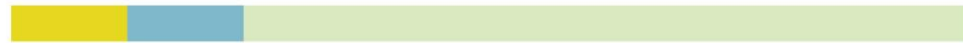


NQF-in



Developing organisational and financial models for including non-formal sector qualifications in National Qualifications Frameworks

Włączanie różnych typów kwalifikacji do systemów opartych na ramie kwalifikacji - pojęcia i terminy jako problem do rozwiązania

Including different types of qualifications in the NQF
- conceptual and terminology issues

18 kwietnia 2018 r.

Stanisław Sławiński

Horacy Dębowski



Plan of the presentation:

1. Znaczenie klarowności pojęć i terminologii dla tworzenia polityki publicznej

The importance of clarity of concepts and terms in designing public policy

2. Problem określenia typów kwalifikacji a rozwój krajowych systemów kwalifikacji opartych na ramie kwalifikacji (NQF) oraz wzmocnienie wzajemnych odniesień krajowych systemów w ramach UE (EQF).

Problem of defining types of qualifications with reference to EQF and NQF development

Plan of the presentation:

3. Propozycja typów kwalifikacji.

Proposed types of qualifications

3. Uwagi końcowe

Final remarks

Klarowność pojęć i terminologii jest niezbędną podstawą dla ustalania i skutecznego wdrażania polityk publicznych

Clarity of concepts and terms is the necessary foundation in designing and implementing successful public policies (see, e.g. Howlett, Ramesh, Perl 2009; McConell 2010)

1. Znaczenie klarowności pojęć i terminologii dla tworzenia polityki publicznej

The importance of clarity of concepts and terms in designing public policy

(Przykłady)

Wskaźnik bezrobocia w Polsce (wrzesień 2017)

Unemployment indicator in Poland (Sept. 2017):

Według Eurostatu: ...

according to Eurostat: ...

Według GUS: ...

according to the Polish Statistical Office: ...

Obie dane są poprawne, ale są znacząco różne!

Both data are correct, but they are significantly different !

**Gimnazjum na Litwie – ogólnokształcąca szkoła średnia
kończąca się maturą**

Gymnasium in Lithuania – general upper secondary school

Gimnazjum w Polsce – niższa szkoła średnia

Gymnasium in Poland – lower secondary school

Dwa różne typy szkoły, ale taka sama nazwa!

Two different types of schools but the same term !

Podstawa programowa początkowo nazywana była
„minimum programowym”

Core curriculum called „minimum” of central programme

Kojarzyło się to nauczycielom z minimalizmem edukacyjnym,
co wywołało ich protesty

activated association with minimalism and protests of teachers !

2. Problem wyodrębnienia typów kwalifikacji a rozwój krajowych systemów kwalifikacji opartych na ramie kwalifikacji (NQF) oraz wzmocnienie wzajemnych odniesień krajowych systemów w ramach UE (EQF).

Problem of defining types of qualifications with reference to EQF and NQF development

Dlaczego klarowność typów kwalifikacji jest tak ważna?

Why clarity regarding types of qualifications is so important?

Europejskie dokumenty i raporty wskazują, że aby krajowa rama kwalifikacji była instrumentem polityki, powinna obejmować całość – być otwarta na wszystkie typy kwalifikacji

European documents and reports indicate that in order to be a policy driver, national qualifications frameworks must be overarching - opened to all different types of qualifications

(see: EQF Recommendation 2017; New Skills Agenda 2016; ETF, Cedefop, UNESCO, 2015).

Rekomendacja dot. ERK 2017

EQF Recommendation 2017:

Rada Unii Europejskiej zaleca krajom członkowskim UE (...)

The Council of the European Union, recommends that Member States (...):

odnieć krajowe ramy kwalifikacji lub krajowe systemy do ERK i porównywać wszystkie typy i poziomy kwalifikacji w UE (...)

Use the EQF to reference national qualifications frameworks or systems and to compare all types and levels of qualifications in the Union (...)

New Skills Agenda (2016): ...

Potrzebny jest jednak nowy impuls dla europejskich ram kwalifikacji, żeby poszczególne jednostki i organizacje mogły w pełni osiągnąć (...) w tym poprzez zróżnicowane sposoby, w jaki może się odbywać uczenie się.

„A new impetus is required however, for the EQF to fully reach individuals and organisations (...) including via a reflection of the different ways in which learning takes place”.

UNESCO, ETF, Cedefop (2015):

„Wprowadzenie „całościowych” krajowych ram kwalifikacji, obejmujących wszystkie typy kwalifikacji na wszystkich poziomach, pozwala na skoncentrowanie się na relacjach pomiędzy instytucjami i sektorami i skupienie większej uwagi na szeroko pojmowanym uczeniu się przez całe życie”

„The introduction of comprehensive NQFs, covering all levels and types of qualification, allows for a focus on relationships between institutions and sectors, and a stronger focus on lifelong and life-wide learning”.

Równocześnie jednak:

BUT:

wspólny sposób definiowania różnych typów kwalifikacji nadawanych w poszczególnych systemach krajowych nie został dotąd wypracowany.

The common definition structure of types of qualifications awarded in qualifications systems has still not been developed.

W raportach Cedefop, UNESCO, ETF oraz w dokumentach Komisji Europejskiej najczęściej używanymi terminami są „kwalifikacje formalne” i „kwalifikacje pozaformalne”

In reports prepared by Cedefop; UNESCO, ETF, and documents of the European Commission, the most frequently used terms are “formal qualifications” and “non-formal qualifications”.

Ale nie jest uzgodnione jak należy rozumieć te terminy!

But it has not been agreed how to define these terms !

Termin „kwalifikacje formalne” czasami odnosi się do kwalifikacji nadawanych w ramach edukacji formalnej (ogólnej, zawodowej, wyższej)

“formal qualifications” are sometimes treated as qualifications which are awarded within the formal school system (general, VET, HE)

Termin „kwalifikacje pozaformalne” czasami odnosi się do kwalifikacji nadawanych przez niepubliczne ośrodki szkolenia.

“non-formal qualifications” are sometimes treated as qualifications awarded by private training providers

Ale intuicyjne rozumienie tych terminów bywa istotnie różne.

But understanding (intuitive) of these terms varies significantly

	Awarded within the formal education system (general, VET, HE)	Awarded by public institutions (outside formal education sector) or bodies accredited by these institutions	Awarded by branches, sectoral organisations, crafts chambers	Awarded by private training institutions (including international organisations)	Included in the NQF
Formal qualification (also called: state/government qualifications)	Yes	Yes or No	Yes or No	No	Yes or No
Non-formal qualification (also called: private market qualifications)	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes	Yes or No

Source: Proposed by the authors.

	Nadawane w ramach systemów edukacji formalnej (oświata, szkolnictwo wyższe)	Nadawane przez publiczne instytucje spoza systemu edukacji formalnej lub przez podmioty akredytowane przez te instytucje	Nadawane przez branże, organizacje sektorowe, izby rzemieślnicze	Nadawane przez niepubliczne ośrodki szkoleniowe (w tym organizacje międzynarodowe)	Włączone do systemu opartego na ramie kwalifikacji
Kwalifikacje formalne (zwane także kwalifikacjami państwowymi lub rządowymi)	TAK	TAK lub NIE	TAK lub NIE	NIE	TAK lub NIE
Kwalifikacje pozaformalne (zwane także kwalifikacjami prywatnymi lub rynkowymi)	TAK lub NIE	TAK lub NIE	TAK lub NIE	TAK	TAK lub NIE

Source: Proposed by the authors.

Rozróżnienie pomiędzy kwalifikacjami „formalnymi” i „pozaformalnymi” nie jest jasne w obu wymiarach:

- ani co do zakresu obu pojęć
- ani co do obowiązującego nazewnictwa

Differentiation between “formal qualifications” and “non-formal qualifications” is not defined in two dimensions:

- Conceptual issue
- Terminological issue

Problem zakresu pojęcia

Conceptual issue

Główne pytanie:

Main question:

Jakie jest główne kryterium według którego odróżnia się kwalifikacje „formalne” od „pozaformalnych” i być może od innych jeszcze typów kwalifikacji?

What is the main criterium of distinguishing between „formal” and „non-formal” qualifications and maybe other types of qualifications?

Problemy z nazewnictwem

Terminological issue

Pierwsze pytanie:

First question:

Czy można wyróżnić więcej niż dwa typy kwalifikacji?

If there are more than two types?

Jak nazywać te typy kwalifikacji?

how to name these types of qualifications?

Problemy z nazewnictwem

Terminological issue

Drugie pytanie:

Second question:

Jak unikać nieporozumień

how to avoid misunderstandings

używając przymiotników „formalna” i „pozaformalna” w odniesieniu do kwalifikacji, ale także edukacji, walidacji ...?

using adjectives „formal” and „non-formal” with reference to qualifications, as well as education, validation of learning outcomes, etc?

Problemy z nazewnictwem

Terminological issue

Trzecie pytanie:

Third question:

Jeżeli kwalifikację definiuje się jako „formalny wynik procesu oceny...”

If a qualification is defined as „formal outcome of ...”

jak nazywać typy kwalifikacji nie używając przymiotników „formalne” i „pozaformalne”?

how to name types of qualifications without using the adjectives: „formal” and „non-formal”?

W projekcie NQF-IN pracujemy nad modelami włączania kwalifikacji z sektora pozaformalnego.

Within the NQF-IN project we work on the

„...models of inclusion non-formal sector qualifications...”

Właśnie dlatego musieliśmy rozwiązać problemy dotyczące pojęć i terminów, których używamy dla określenia typów Kwalifikacji.

And that is why we had to resolve conceptual and terminological issues reegarding types of qualifications

3. Propozycja typów kwalifikacji.

Proposed types of qualifications

W oparciu o dyskusje z partnerami projektu NQF-IN

Based on joint discussions with the NQF-IN project partners

zapropowaliśmy, żeby głównym wyróżnikiem typów kwalifikacji

we proposed that the main criterion to distinguish different types of qualifications

była podstawa prawna funkcjonowania kwalifikacji w systemie kwalifikacji danego kraju.

is the legal basis of the functioning of the qualifications
in the particular national qualifications system

Biorąc pod uwagę podstawę prawną jako kryterium zaproponowaliśmy następujące typy kwalifikacji:

Taking into account the legal basis criterium we proposed following types of qualifications:

Typ A – kwalifikacje państwowe nadawane w ramach systemu edukacji

Type A - state regulated qualifications awarded in the education system

Typ B – kwalifikacje państwowe nadawane poza systemem edukacji

Type B - state regulated qualifications awarded outside the education system

Typ C – kwalifikacje nieuregulowane

Type C - non-regulated qualifications

Typ A – kwalifikacje nadawane w ramach edukacji formalnej nadzorowanej przez państwo przez publiczne i niepubliczne instytucje kształcące.

Type A: qualifications awarded in the formal, state supervised education system either by public or private providers.

Główną cechą wyróżniającą tego typu kwalifikacji jest to, że ich nadawanie odbywa się na podstawie ustaw dot. edukacji

The key characteristic of this type of qualification is that the process of awarding qualifications is governed by education laws.

Np. : świadectwo ukończenia szkoły, matura, dyplom magistra

Example: school leaving certificate, matura certificate Master's degree

Typ B – kwalifikacje uregulowane w aktach prawnych lub bezpośrednio przez ministrów albo agencje rządowe,

Type B: qualifications that are regulated by legal acts or directly by ministries or government agencies

nie są jednak nadawane w ramach edukacji formalnej
(w systemie szkolnictwa)

but are not qualifications awarded in the formal education (school) system.

Przykłady: prawo jazdy, doradca podatkowy, inspektor ochrony radiologicznej, przewodnik turystyczny (różne rodzaje)

Examples: diver licence, tax advisor, gas installer, nuclear regulatory inspector, tourist guide (different in different solutions)

Pojęcie kwalifikacji państwowej (uregulowanej przez prawo lub organ rządowy w danym kraju)

The concept of the state regulated qualification

nie jest tym samym,

is not the same

co pojęcie zawodów regulowanych

(w rozumieniu Dyrektywy UE 2005/36/C)

as the concept of the regulated professions (according to the EU Directive 2005/36/C)

Typ C – ten typ kwalifikacji zwykle jest nadawany na zasadach wolnego rynku

Type C: this type of qualifications are usually awarded according to the principle of “the freedom of economic activities”

W różnych raportach i dokumentach UE ten typ kwalifikacji określa się jako kwalifikacje „prywatne” lub „rynkowe”

In some reports or EU documents, this type of qualification is called a “private qualification” or „market qualification”.

Przykłady: certyfikat bankowy „zarządzanie ryzykiem”, trener tenisowy, przewodnik wycieczek turystycznych.

Examples: certificate of risk management in banking, tennis coach, tour guiding

Do kategorii kwalifikacji typu C zaliczają się kwalifikacje nadawane przez organizacje „non profit”:

Type C category of qualifications may include qualifications awarded by non-profit organisations:

różne wspólnoty, organizacje wolontariackie, związki zawodowe,

community groups, voluntary organisations, trade unions

a także tworzone w ramach organizacji branżowych

as well as qualifications regulated by branches / sectors

(które nie są uregulowane w prawie)

(which they are not regulated by legal acts)

4. Uwagi końcowe

Final remarks



W proponowanej typologii kwalifikacji, nie jest brany pod uwagę rodzaj podmiotów, które nadają kwalifikacje (np. szkoła, uniwersytet, izba rzemieślnicza, minister)

In the proposed typology of qualifications, the categories of awarding bodies (e.g. school, university, chamber of crafts, ministry) are not taken into account

Poszczególne podmioty (np. uniwersytet, izba rzemieślnicza) może nadawać więcej niż jeden typ kwalifikacji.

Particular awarding body (e.g. university, chamber of crafts) can award more than one type of qualifications

Ta typologia umożliwi porównywanie różnych systemów opartych na ramie kwalifikacji.

This typology allows to compare different NQF systems

Stosowanie uproszczonych nazw typów, które są zaproponowane (typ A, typ B, typ C) pomoże prowadzić dyskusje pomiędzy ekspertami z różnych krajów

Using the proposed simplified names of types (type A, type B, type C) enhances conducting discussions among experts also from different countries

and allows to avoid misunderstanding
which are often unnoticed in the current debates

Stosowanie uproszczonych nazw typów, które są zaproponowane (typ A, typ B, typ C) pomoże prowadzić dyskusje pomiędzy ekspertami z różnych krajów

Using the proposed simplified names of types (type A, type B, type C) enhances conducting discussions among experts also from different countries

i pozwoli unikać nieporozumień, które w obecnie prowadzonych debatach są często niezauważane.

and allows to avoid misunderstanding which are often unnoticed in the current debates

Partnerzy projektu NQF-IN na naszą prośbę zaklasyfikowali kwalifikacje z ich krajów według zaproponowanej typologii

NQF-IN partners on our request classified qualifications in their countries according to the proposed typology.

Okazało się to możliwe i przekonało o użyteczności tej typologii

This task turned out to be feasible and gave us confidence regarding usefulness of this typology

Stosując zaproponowaną typologię możemy sformułować wstępnie następujące tezy:

Using the proposed typology we might formulate the following hypothesis:

W kilku krajowych ramach kwalifikacji ujęte są głównie kwalifikacje typu A i typu C (Irlandia, Szkocja)

some NQFs are populated mostly with Type A and Type C
(Ireland, Scotland)

Kilka krajowych ram kwalifikacji zawiera kwalifikacje typu A i typu C oraz istotną liczbę kwalifikacji typu B

Some NQFs include some Type A and Type C with a substantial number of type B qualifications (France, Poland)

Kilka krajowych ram kwalifikacji obejmuje jedynie kwalifikacje typu A nadawane w szkołach (ogólnokształcących i zawodowych) i/lub w ramach szkolnictwa wyższego

Some NQFs are limited only to school (general, VET) and/or HE qualifications

Dziękujemy za uwagę

Thank you for your attention

hdebowski@gmail.com

ss@internetmail.pl